

se desapareció cuando entró la fé en la tierra y así es que los naturales lo desaparecieron y lo enterraron en el mismo cerro y allí se está con otras muchas riquezas que en todos estos cerros estan escondidas de oro y plata y piedras de mucha riqueza. Sin estos había otros muchos cerros que pararme á contarlos sería necesario hacer un nuevo libro de mucho volumen pero basta decir de estos mas principales y nombrados entre los cuales podremos contar el que está en Coyoacan que era no menos temido y reverenciado donde iban todos los de aquella comarca á hacer sus adoraciones y sacrificios y á cumplir sus ordinarios votos los cuales votos eran continuos y ordinarios que no les dolía la cabeza que no hacían un voto de ofrecer algo á los ídolos á los que mas devocion tenían y las ofrendas que ofrecían eran cuales los dioses eran por que eran tan bajas que no subían de una jicarilla para en que bebiesen los dioses unas escudillejas y platillos y ollillas y contizuelas copal olin plumas y así aquellos bubosos y tullidos que comían la carne de los cerros prometían de dar para otro año toda la semilla para la carne de los cerros y daban la semilla conforme á lo que le daban á comer porque si le daban buen pedazo contribuía cantidad de semilla y si le daban poco contribuía poco y así cumplían estos sus votos estos dias tan apocados y tan no nada que todo era no nada lo que la gente comun prometía. Los principales ofrecían algunas cosas de precio pero lo mas que ofrecían era esclavos para matar y despues comerlos.

El principal intento de reverenciar estos cerros y de hacer oraciones y plegarias en ellos no era el objeto ultimado hacellos al cerro ni tampoco hemos de entender que los tenían por dioses ni los adoraban como á tales que su intento á mas se estendía que era pedir desde aquel cerro alto al Todopoderoso y Señor de lo criado y el Señor por quien vivían que son los tres epitetos con que estos índios clamaban y pedían tranquilidad de los tiempos por que en su infidelidad segun relacion universal padecian muy ordinarias pestilencias y hambres y otras aficciones lo cual llorando me lo relataban los que esta relacion me dieron conociendo el bien que nuestro Dios les ha hecho y merced de habellos apartado de un error tan grande como en el que sus antepasados vivieron por donde conocen que justamente los castigaba el justísimo Dios y Redentor y recto Señor conociendo la ignorancia y bestial ley tan baja y suez como seguían engañados por el demonio &c. Esta es la relacion que he podido haber de la fiesta de los cerros que en esta tierra universalmente se hacía pues en toda ella no había cerro ni hoy en día le hay que no tenga su nombre agora sea chico agora sea grande todos tienen sus nombres, la fiesta de los cuales si este año la hacían en el uno otro año la habían de hacer en el otro

y el otro en el otro y así les cabía hacer las fiestas en cada cerro andando la rueda para que cada cerro fuese honrado y la comida divina que se había comido de los cerros de masa en este cerro lo iban otro año á comer en otro siéndoles vedado y de precepto que un año tras otro no se pudiese hacer la tal solemnidad en un mismo cerro. Esta fiesta caía en Agosto no pude sacar en limpio á cuantos de lo cual no hice mucho caso yendo poco en ello porque aunque hubiese alguna cizaña entre el trigo de algun supersticioso y defectuoso que quisiese usar de alguna flaqueza y supersticion antigua como creo los debe haber por ser necesario haber escándalos para que los buenos sean manifestados luego se descubren y dan señal de sí como hay un mediano cuidado y solicitud en el abatimiento y apocacion de estas cosas rogando y persuadiendo y ahincando y riñendo bien vienen á conocer el error y á persuadirse del bien y á descubrir el mal para lo cual querría yo ver entre los naturales mas y mejores lenguas y menos presuntuosos de los entender pues ignoran lo mas y entienden lo menos.

CAPÍTULO XCVII.¹

De la diosa de las fuentes y rios llamada *Chalchiuhcueye* muy reverenciada de todos.

A ningun elemento de los cuatro tanto honró esta nacion mexicana despues del fuego como á la agua dado que á todos los venerase y honrase con todo el temor cuidado y reverencia que podian y a unos mas que otros segun las gracias y excelencias que de ellos imaginaban y los beneficios que de ellos recibían. Grande era el honor y reverencia que á la tierra hacían debajo de este nombre reverencial y honroso que era Tlaltecútlí el cual bocablo se compone de dos nombres que es de tlali y tecutly que quiere decir gran Señor y así quiere decir el gran Sr. tierra. A este elemento reverenciaban con grandes sacrificios y ofrendas. La mayor reverencia que sentían que le hacían era poner el dedo en la tierra y llevarlo á la boca y chupar aquella tierra del cual elemento dejo dicho en la fiesta de Toci que era la madre de los dioses y corazon de la tierra en la cual fiesta solemnizaban á la tierra con sus particulares ofrendas y sacrificios y derrama-

¹ Trat. 2º, Lám. 10.

miento de su sangre y grandes ceremonias de copalli plumas y comidas y derramamientos de binos por el suelo y comidas humanas que de los hombres sacrificados hacían como queda dicho.

Del elemento del fuego también tocamos en dos partes la grande y solemne fiesta que le hacían sacrificándole hombres y rociándolo con sangre humana de aquellos que medio asados los sacaban y cortaban el pecho cogiendo la sangre en un lebrillejo y rociando al fuego que debajo de este nombre Xiuhotecutly le adoraban y reverenciaban en la solemne fiesta de Xocotl y de Oihuacoatl donde se pringaban los sacerdotes del fuego con aquellas achas de copal ardiendo (cosa horrible y espantosa) sin los ordinarios sacrificios y ofrendas todos en comun y en particular que cada día le hacían de ofrendas de pan y vino y manjares de carne y de gachas y que le ofrecían agora por devoción agora por voto agora por salud agora por prosperidad agora por hijos ó por mil agüeros que sobre el estallido del fuego tenían y sobre el rechinar de los tizones y sobre el centellear sobre el humear por lo cual luego lo rociaban con vino y le echaban copalli ó picietl que es una especie de yerba con que los indios amortiguan las carnes para no sentir el trabajo corporal sobre el cual agüero y agüeros había grandes invenciones de los embaidores y grandes mentiras y sobre lo cual había gran crédito y fé que no ha sido poco el despersuadido y plega al Omnipotente Señor que esté ya despersuadido de algunos.

También hacían la fiesta al aire debajo de este nombre Ehecatl el cual aire y virtud de él atribuían al Dios de los chololtecas Quetzalcoatl Dios de los mercaderes y joyeros el mas reverenciado y honrado que había en Cholollan de quien relatan grandes virtudes y hechos heroicos en cosas de comprar y vender y de labrar joyas y piedras: á este Ehecatl hacían grandes ofrendas y grandes sacrificios especialmente en un día de la semana que tenían que le llamaban Ehecatl que quiere decir viento cuando le cabía el número primero como agora decimos lunes como en el calendario diré que tenían las semanas de trece días y en llegando á trece volvían á contar un día á la figura que le cabía el número de uno aquella solemnizaban con particular solemnidad de ofrendas y sacrificios fuera de lo ordinario que nunca cesaban de cumplir votos y de acudir por sus particulares devociones á honrar y reverenciar á estos falsos dioses por la demasiada sujeción que á las cosas de su religión tenían y por el gran crédito que daban á los embaidores inventores de agüeros y supersticiones y por el gran miedo que de los malos sucesos de sus personas y bienes tenían por lo cual con un hilo de lama se dejaban llevar temiendo el zumbido de los árboles y el ruido que en los montes hace cuando vienta y el que hace en los resquezos que aun entre nosotros decimos cuando hace un afre re-

cio que parece que habla así ellos creían que hablaba luego andaban las ofrendas y los sacrificios á Ehecatl para aplacalle y los ayunos y las oraciones rogándole no estuviere enojado á costa de su sangre la cual por momentos la derramaban unos de las orejas otros de las lenguas otros de los pechos otros de los molledos otros de las espinillas ó muslos segun los ritos de sus templos y estatutos digo segun los estatutos porque los de este pueblo tenían constitución y ordenanza de sangrarse de la lengua los de aquel de las orejas y los del otro de los molledos y los de acullá de las espinillas y otros de los muslos y aun en cierta provincia mixteca hubo sacrificio de los miembros genitales por los cuales sacaban cuerdas por ellos de á quince y de á veinte brazas y otros para hacerse imposibilitados de no pecar los hendían por medio (cosa que hace temblar las carnes) á trueque de que los tuviesen por siervos del demonio y por hombres santos y penitentes y castos y honestos que era en lo que mas hicapie hacían.

El cuarto elemento que era el agua al cual llamaban Chalchiuhecueye que quiere decir la del faldellin de piedras preciosas componese de cueytl que es faldellin y de chalchiuitl que quiere decir piedra de esmeralda y así le podemos romancear lo del faldellin de esmeraldas. Fué tanto lo que los antiguos indios reverenciaron á este elemento que fué cosa estraña la reverencia que le tenían porque persuadidos y enseñados por los sacerdotes para encarecelles lo mucho que al agua debían como nosotros encarecemos lo mucho que debemos á nro. Dios y Señor por habernos criado y á Jesucristo su único hijo que nos redimió con su preciosa sangre. Así estos predicando y encareciendo lo mucho que debían á sus dioses diciendo de las mercedes que cada uno en particular les hacía decían crudenciando del agua como en ella nacían y con ella vivían y con ella lavaban sus pecados y con ella morían el nacer en ella era y se entendía el lavar luego las criaturas cuatro días arreo á los Señores en fuentes particulares diputadas y señaladas para ellos y á los de menor estado y cuantía en riachuelos ó fuentes de poca estima sobre los cuales lavatorios había grandes ofrendas de joyas en figuras de peces y de ranas y de patos y de cangrejos de tortugas y joyas de oro que en ellas echaban los principales Señores cuyos hijos en ellas se lavaban: lavábanlos sacerdotes y sacerdotizas diputadas y señaladas así ellos como ellas para aquellos oficios (porque como dejo dicho) para ninguna ceremonia de cuantas tenían por muy niñería que fuere dejó de haber ministros particulares la causa era porque como la multitud de ceremonias era tanta no era posible que un ministro pudiese acudir á todas y así tenían para cada ceremonia sus ministros señalados los cuales tenían su dignidad que los gobernaba y regía como cabeza de ellos lo cual era en todas las demas cosas las cuales dignidades de

cada ceremonia tenían sus particulares nombres que denotaban su dignidad teniendo para ejecutar sus oficios y para ornato de sus personas en las festividades particulares insignias y ornatos.

El decir que con ella vivían era decirles que el agua ayudaba á criar las sementeras y semillas que ellos comían y así en todas las fiestas de su calendario que eran diez y ocho todo el fin de celebrallas con tantas muertes de hombres y con tantos ayunos y derramamientos de sangre de sus personas todo se dirigía sobre pedir de comer y años prósperos y conservación de la vida humana y en todas ellas metían coletas y hacían memoria del agua y del viento y de la tierra y del fuego y del sol y de todos los demas ídolos para que les fuesen favorables especialmente al agua en una fiesta que llamaban etzalcuatiztly que era cuando las aguas eran ya entradas y las sementeras crecidas y con mazorca el cual día los sacerdotes de los barrios á honra del agua y del bien que les hacía y aun á las sementeras y quebraban las cañas del maíz por junto á la mazorca dos ó tres canutos mas abajo sacando de cada sementera una brazada de aquellas cañas del maíz con sus mazorca lo cual hacían por todos los barrios los sacerdotes y tomaban aquellas cañas é iban con ellas á las encrucijadas de las calles y poníanlas hincadas por bera del camino de una parte y de otra haciendo como una cruz dejando en medio un humilladero que en estas encrucijadas había que les llamaban momoztly que en nuestro romance quiere decir lugar ordinario el cual vocablo se compone de momoztlaye que quiere decir cada día. Acabadas de poner estas cañas de maíz con sus mazorca en ellas por la orden dicha salían las índias de todos aquellos barrios á ofrecer á aquel lugar ordinario que llamamos momoztly tortillas hechas de xilotl: xilotl se llaman las mazorca de maíz antes que el maíz se cuaje así el maíz como el corazón de la mazorca todo está como leche, de aquello hacían pan y lo ofrecían por vía de primicias y de agradecimiento á chalcicueye que era el agua acabada la ofrenda daban por sí á los sacerdotes de aquel pan para que comiesen porque lo que allí ponían en el momoztly no llegaba nadie á ello lo cual era general de todo lo que en estos lugares se ofrecía á los dioses agora fuese pan ó bino ó semillas chile ó calabazas allí se había de podrir y no se había de llegar á ello. Acabado de hacer esto bailaban y cantaban con mucho regocijo y bebían sus vinos y comían sus comidas de aves y otras carnes todos con aquel pan de xilotl ó con maíz cocido que ellos llaman etzally á causa que lo revuelven al cocer con frijol que es etl, el maíz cocido por sí solo llamanle pozolly pero á causa de revolverlo con frijol le llaman etzally. Comíanlo á honor del día que se llamaba etzalcualiztly lo cual queda dicho en la solemnidad de aquel día que se dirá en el calendario.

Decían lo tercero que debían mucho al agua porque en ella se lavaban de sus pecados y máculas por que como dijimos en la fiesta de dicho Me-coatl despues de haber ayunado aquel ayuno tan estrecho todo el pueblo iban á lavar todos chicos y grandes muy en amaneciendo y luego á comer la carne de Dios que eran tzoalli. El lavatorio les servía de confesion y purificacion de los pecados con el meter pajas por las lenguas y cañas por las orejas y varillas de mimbres por los molledos los que cometían graves delitos pero despues de este desatinado sacrificio luego iban al agua y se lavaban en lo cual tenían fé que quedaban limpios en el ánima y libres de los pecados cometidos hasta aquel punto. Llamábanle el lavatorio despues de la penitencia lo cual era muy ordinario lavar á los enfermos y muchachos teniendo entendido que las enfermedades les venían por los pecados. Por este respecto tenían al agua gran veneracion y le hacían grandes ofrendas y sacrificios como dijimos en la fiesta de Tlaloc Dios de los truenos y relámpagos que era como Jupiter entre los romanos. En la fiesta de este ídolo había tambien conmemoracion y coleta del agua como dijimos de aquella niña vestida de azul que degollaban en la laguna grande á honor y reverencia de Chalchiuheuye la cual llevaban metida en aquel pabellon cantándole cantares al agua que servían como de oraciones y plegarias á los dioses así era el agua tenida por purificadora de los pecados y no iban muy fuera de camino pues en la sustancia del agua puso Dios la virtud del sacramento del bautismo con que somos limpios del pecado original y en esto se conocerá haber tenido estas naciones noticia de las cosas de nra. fé aunque la mucha confusion de ceremonias no nos deja determinar en ello.

La cuarta cosa que esta gente del templo encarecía al pueblo para mo-vellos á la devocion del agua era decilles que con ella morían lo cual era decilles que con ella lavan los cuerpos muertos y es así que era ceremonia suya de en muriendo cualquiera que fuese hombre ó muger chico ó grande señor ó no rico ó pobre lo primero que hacían en muriendo era desnudallo en cueros y lavallo muy bien lavado y despues de lavallo tornallo a vestir de todas sus ropas y enterrallo ó quemallo y á esta causa decían que el agua les servía para sus muertes á la cual para tenella grata y contenta le hacían tanta multitud de ceremonias y niñerías que los mismos índios se rien y espantan de ver tanto juguete y niñerías en que sus antepasados estribaban pero eran instituidos por tanto orden y con tanto acuerdo y consejo que las autorizaban y hacían esenciales. De las fuentes que mas caso hacían eran de las que salían á los pies de unos árboles que llamamos sabinas que en su lengua llaman Ahuehuatl el cual vocablo se compone de dos conviene á saber de atl que quiere decir agua y de